No. III. Continued.

Foreign Trade.

INWARDS.

Qr.	Lan.	Sm	Br.	Sh.	Tonage	Men.	Cargoes.
1	0	0	0	1	Generally	From 30 to 50	Tea, Cloths, Silks, Nan-
2	0	0	0	2	from 5 to	to each Vessel.	keens, Sulphur, Lead,
3	0	0	0	0	1200 Tons		Charoo, Alum, Porcelain,
4	0	0	0	0	The Brigs		Rice, Tutanagua, Hats,
5	0	0	0	3	perhaps		Shoes, Paper, Fire-Works,
6	0	0	0	2	ought to		Toys.
7	0	0	0	0	have been		
8	0	0	1	1	Ships.		
9	0	0	0	4			
10	0	0	0	0			
11	0	0	0	2			
12	0	0	0	3			
13	0	0	0	3			
14	0	0	0	1			
15	0	0	0	0			
16	0	0	2	2			

OUTWARDS.

La	Sm	Br.	Sh.	Ld.	Bal	Cargoes.
0	0	1	0	1	0	Specie, Produce, Wine, Tobacco.
0	0	0	2	1	1	
0	0	0	0	0	0	
0	0	1	2	3	0	Goods.
0	0	2	0	2	0	Rum, Iron.
0	0	1	5	5	1	Steel, Produce of Portugal, Do. of
0	0	0	2	2	0	Europe, Goods of Europe and
0	0	0	2	2	0	Brazil.
0	0	1	5	2	4	Tar.
0	0	0	2	1	1	
0	0	0	2	1	1	
0	0	0	1	0	1	
0	0	0	1	0	1	
0	0	1	3	0	4	
0	0	0	3	1	2	
0	0	1	3	2	2	
0	0	0	0	0	0	

This District comprehends the Ports of

India generally.
Bengal,
Calcutta,
Goa,
Sumatra,
Macao.

THE PASSAGE

To arrive in April, May, June,	105 Days
July, August, September,	144
Oct. Nov. Dec.	150
Jan. Feb. March,	122

No. III. Continued.

Foreign Trade.

INWARDS.

Qr.	La.	Sm	Br.	Sh.	Ca.	Tonag	Men	Cargoes.
1	0	0	0	0	0	0	0	
2	0	0	0	0	0	0	0	
3	0	0	0	0	0	0	0	
4	0	0	2	0	0	400	24	Wood, Tar, Wine, Rum.
5	0	0	0	0	0	0	0	
6	0	0	0	0	0	0	0	
7	0	0	0	0	0	0	0	
8	0	0	2	0	0	400	24	
9	0	0	0	0	0	0	0	
10	0	0	1	0	0	200	12	Coffee, Sugar.
11	0	0	0	0	0	0	0	
12	0	0	0	0	0	0	0	
13	0	0	0	0	0	0		
14	0	0	0	0	0	0	0	
15	0	0	0	0	0	0	0	
16	0	0	1	0	0	200	12	

OUTWARDS

Lan	Sm	Br.	Sh.	Lad	Bal	Cargoes.
0	0	1	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	
0	0	2	0	2	0	Carne.
0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	
0	0	2	0	2	0	
0	0	0	0	0	0	
0	0	0	1	1	0	
0	1	0	0	1	0	
0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	
0	0	0	1	0	0	

PASSAGE.

January, February, and March, 118 Days.

No. IV.—Part I.—Foreign Trade in Foreign Vessels.

British Trade.

INWARDS.

Qr.	From Ports belonging to the British Crown.													Indep. States of S. America.							Spanish Ports.										
	London.	Liverpool.	Hull.	Plymouth.	Greenock.	Dartmouth.	England.	Guernsey. Jersey.	Gibraltar.	Newfoundland.	St. Helena.	C. Good Hope.	New Holland.	Buenos Ayres.	Monte Video.	Maldonado.	Colonia.	River Plate.	Patagonia.	Calao.	Terragona.	Alicant.	Barcelona.	Valencia.	Cataluna.	Cadiz.	Teneriffe.	Malaga.	Benicarlo.	Havannah.	
11	2	4	2	1	0	0	0	4	0	1	1	0	0	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
12	5	8	0	0	0	0	0	1	3	0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	0	3	1	0	0	0	0	1	0	0	0	
13	8	4	2	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	1	1	1	0	0	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	
14	3	6	1	0	1	0	1	1	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	
15	3	3	1	0	0	1	1	0	3	0	1	1	0	2	0	0	1	2	0	1	3	2	0	1	0	0	0	1	1	1	
16	2	3	2	0	0	0	1	1	3	0	0	0	0	3	3	0	0	1	0	0	4	0	1	0	1	1	0	0	0	0	
	23	28	8	1	2	1	3	8	10	1	3	1	1	10	7	1	1	3	2	1	11	5	2	1	1	2	1	1	1	1	Total.
	4	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	Ballast.
	19	28	8	1	2	1	3	7	10	1	0	1	0	10	6	1	1	3	2	1	11	4	2	1	1	2	1	0	1	1	Loaded.

Qr.	From Italy.		Sundry detached Ports.						Portuguese.				
	Palermo.	Gallipoli.	Trieste.	Hamburgh.	Amsterdam.	Rotterdam.	Bordeaux.	Whale Fishery.	Pernambuco.	Bahia.	St. Sebastian's	St. Catherine's	Lisbon.
11	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	1
14	1	0	1	1	0	0	0	0	0	2	0	2	0
15	1	0	0	0	1	1	1	0	1	0	1	0	0
16	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0
	2	1	1	1	1	1	1	1	3	4	1	2	1 Total.
	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1 Ballast.
	1	1	1	1	1	1	1	1	2	4	0	2	0 Loaded.

No. IV.—PART I. Continued.

British Trade.

OUTWARDS.

Qr.	To Ports belonging to Britain.							Independent States of S. America.				Spanish Ports.				Sundry detatched Ports.								Brazilian.					
	London.	Liverpool.	England.	Guernsey. Jersey.	Gibraltar.	C. Good Hope.	Jamaica.	Buenos Ayres.	Monte Video.	River Plate.	Patagonia.	Barcelona.	Cadiz.	Havannah.	Peru.	Trieste.	Messina.	Leghorn.	Hamburgh.	New York.	India.	Batavia.	Holland.	Whale Fishery.	Maranham.	Pernambuco.	Bahia.	Lisbon.	Rio Grande.	
11	1	1	0	0	0	0	0	1	2	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	
12	1	0	3	1	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	0	4	2	0	0	2	
13	5	0	5	3	1	0	1	1	3	1	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	2	0	0	0	
14	3	0	1	0	0	0	0	2	0	3	0	0	1	0	0	0	1	1	1	0	0	1	0	1	2	2	3	1	0	
15	0	0	1	0	1	1	0	4	2	4	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	2	3	1	0	0	
16	8	0	0	2	1	0	0	2	2	3	1	0	0	1	0	0	0	2	1	0	1	0	0	0	1	3	1	0	0	
	18	1	10	6	3	1	1	10	10	15	1	1	2	3	1	2	1	3	3	1	1	2	1	1	15	13	5	1	2	Total.
	2	0	2	0	0	0	1	3	5	10	1	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	1	13	12	5	1	1	Ballast.
	16	1	8	6	3	1	0	7	5	5	0	1	2	3	0	2	1	3	2	1	1	2	1	0	2	1	0	0	1	Loaded.

No. IV. Continued.—Part II.—American Trade.

INWARDS.

Qr.	From N. American Ports.										Sundry Ports.								Brazilian.									
	Boston.	N. York.	Baltimore.	Salem.	Portsmouth.	Philadelphia.	Portland.	Salvador.	America.		Havre.	Nantes.	Cadiz.	Gibraltar.	Malaga.	Alicant.	Trieste.	Holland.	Lisbon.	Madeira.	Cape Verde Isls	Oporto.	Bahia.	Santos.	Monte Video.	R. Plate.	Turk's Island.	
11	1	1	1	0	0	0	0	0	0		0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	
12	1	0	1	1	1	1	1	1	0		1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	
13	0	1	1	2	0	0	0	0	0		0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	2	0	1	1	0	0	0	
14	1	0	0	0	0	2	0	0	0		0	0	0	3	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	
15	2	0	0	0	0	2	0	0	3		0	0	1	1	1	0	1	0	0	1	1	0	1	0	2	1	0	
16	2	1	1	0	0	3	0	0	0		0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	
	7	3	4	3	1	8	1	1	3		1	1	2	6	3	1	1	1	1	1	6	1	4	1	2	1	1	Total.
	0	0	0	1	0	1	0	0	1		0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Ballast.
	7	3	4	2	1	7	1	1	2		1	0	2	6	3	1	1	1	1	1	6	1	4	1	2	1	1	Loaded.

OUTWARDS.

Qr.	To American Ports.					European Ports.							South American Ports.						Asiatic.									
	Baltimore.	New York.	Philadelphia.	Salvador.	Nantucket.	Havre.	Gibraltar.	America.	Trieste.	Rotterdam.	Baltic.	Mediterranean.	Rio Grande.	Pernambuco.	Buenos Ayres.	Havannah.	Cape Horn.	Valparaiso.	France.	South Sea.	Isle of France.	India.	Calcutta.	Batavia.	Asia.	Canton.	S. America.	Monte Video.	River Plate.	
11	1	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
12	1	1	0	1	0	0	0	2	0	0	1	0	1	0	0	1	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	
13	0	1	0	0	0	1	0	1	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	
14	0	0	1	0	0	0	1	1	0	0	0	0	3	1	3	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2	0	0	1	
15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	1	1	
16	0	2	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	0	2	0	1	
	2	5	1	1	1	1	1	4	2	1	1	2	5	1	3	3	1	2	1	1	3	2	1	2	1	3	2	1	3	Total.
	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	1	1	0	1	0	0	0	1	1	0	1	0	2	0	0	0	Ballast.
	2	5	1	1	1	1	1	4	2	1	1	2	2	0	2	3	0	2	1	1	2	1	1	1	1	1	2	1	3	Loaded.

M 4

No. IV. Continued.

Part III. — *Spanish Trade.*

From **INWARDS.**

Qr.	Monte Video.	Cadiz.	Barcelona.	Alicant.	Terragona.	St. Catharine's.	Malaga.	Setuval.	Corunna.	Salou.	Teneriffe,	Havannah.	Buenos Ayres.	
11	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0
13	0	1	0	0	1	0	2	1	0	0	0	0	0	0
14	0	1	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0
15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0
Total	3	3	1	1	3	1	2	1	1	1	1	1	1	0
Ballast	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Loaded	3	3	1	1	3	0	2	1	1	1	1	1	1	0

To **OUTWARDS.**

Qr.	Cadiz.	Malaga.	Chili.	Havannah.	Cabinda.	Genoa.	Naples.	Barcelona.	California.	Corunna.	Valparaiso.	Maldonado.	Monte Video.	Terragona.
11	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	0	1	0	1	1	1	1	0	0	0	0	0
14	0	1	0	1	0	0	0	0	1	2	1	0	0	0
15	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1
Total	3	2	1	3	1	1	1	1	2	2	2	1	1	1
Ballast	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Loaded	3	2	1	2	1	0	1	1	2	2	2	1	1	1

MEMORANDA.

In the 12th Quarter, One Prussian Ship arrived from Lisbon, and sailed, in the 13th, to Havre, loaded.

In the 10th Quarter, One Dane sailed for China, in Ballast, and, in the same Quarter, One Do. arrived from Copenhagen, which, in the 11th Quarter, sailed for Monte Video in ballast.

In the 12th Quarter, One German arrived from Bahia, and, on the 13th Quarter, sailed for Bremen loaded.

In the 13th Quarter, One German arrived from Bremen, and sailed again for London loaded.

In the 16th Quarter, One German arrived from Hamburgh,
One Do. from Bahia, and
One sailed for South America, loaded.

No. IV. Continued.

PART IV.—*Russian Trade.* PART V.—*Swedish Trade.* PART VI.—*French Trade.* PART VII.—*Dutch Trade.*

INWARDS.

From

Qr.	Lisbon.	Pernambuco.	Hamburgh.	Antwerp.	Petersburg.
11	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0
13	1	0	0	0	0
14	0	1	0	0	0
15	0	0	1	1	2
16	0	0	0	0	0
Total	1	1	1	1	2
Ballast	1	0	0	0	0
Loaded	0	1	1	1	2

Qr.	Stockholm.	Gottenburgh.	Guernsey.	Monte Video.	Lisbon.	Boa Vista.	Sweden.	Dramem.	Gibraltar.
11	1	1	1	0	0	0	0	0	0
12	1	0	0	1	0	0	0	0	0
13	0	1	0	0	3	0	0	0	0
14	0	0	0	0	0	1	0	0	0
15	1	0	0	0	0	0	0	0	0
16	0	0	0	0	1	0	1	1	1
Total	3	2	1	1	4	1	1	1	1
Ballast	0	0	0	0	3	0	0	0	0
Load.	3	2	1	1	1	1	1	1	1

Qr.	Bordeaux.	Havre.	Lisbon.	Marseilles.	St. Catherine's	Monte Video.
11	1	0	0	0	0	0
12	1	0	0	0	0	0
13	1	4	1	0	0	0
14	0	1	0	1	1	1
15	0	1	0	0	0	0
16	0	0	0	0	0	0
Total	3	6	1	1	1	1
Ballast	0	0	0	0	1	0
Load.	3	6	1	1	0	1

Qr.	Ostend.	Rotterdam.	Antwerp.	Amsterdam.	Gibraltar.	Holland.
11	0	0	0	0	0	0
12	2	1	0	0	0	0
13	1	0	3	1	0	0
14	0	0	0	2	0	0
15	0	0	1	3	0	0
16	1	0	0	1	1	1
Total	4	1	4	7	1	1
Ballast	0	0	0	0	1	0
Load.	4	1	4	7	0	1

OUTWARDS.

To

Qr.	Hamburgh.	Antwerp.	Chili.			
11	0	0	0	0	0	
12	0	0	0	0	0	
13	0	0	0	0	0	
14	0	0	0	0	0	
15	0	0	0	0	0	
16	1	1	1	0	0	
Total	1	1	1	0	0	
Ballast	0	0	0	0	0	
Loaded	1	1	1	0	0	

Qr.	Monte Video.	Rotterdam.	Stockholm.	Hamburgh.	Portsmouth.	Setuval.	Gottenburgh.	C. Good Hope.	St. Petersburgh
11	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	2	1	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	2	2	1	1	0	0	0
14	0	0	0	0	0	1	1	0	0
15	0	0	0	0	0	0	0	1	0
16	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Total	2	1	2	2	2	2	1	1	1
Ballast	2	0	0	0	0	2	0	0	0
Load.	0	1	2	2	2	0	1	1	1

Qr.	Bourdeaux.	Havre.	France.	Pernambuco.	Buenos Ayres.	Maldonado.
11	0	1	0	0	0	0
12	1	0	0	0	0	0
13	0	0	0	0	0	0
14	1	1	1	1	1	0
15	0	2	1	0	1	1
16	0	0	0	0	0	0
Total	2	4	2	1	2	1
Ballast	0	1	0	1	1	0
Load.	2	3	2	0	1	1

Qr.	Monte Video.	Rotterdam.	Antwerp.	Amsterdam.	Holland.	Bahia.	India.	River Plate.	Ostend.	West Indies.
11	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
14	0	0	0	1	1	1	2	0	0	0
15	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
16	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1
Total	1	1	2	2	1	1	2	1	1	1
Ballast	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0
Load.	0	1	2	2	1	0	2	1	1	1

COMMERCE

Of RIO DE JANEIRO compared with that of BAHIA,

FOR A. D. 1816.

		INWARDS.		OUTWARDS.	
		Rio de Janeiro.	Bahia.	Rio de Janeiro.	Bahia.
Portuguese Vessels from Ports of	Brazil	1062	290	862	214
	Africa	43	21	56	37
	Portugal and the Isles	78	75	57	56
	River Plata	47	7	53	17
	Southern Europe	3	18	1	16
	Northern Europe	3	6	2	3
	Asia	7	0	12	0
	Havannah & N. America	0	1	2	0
		1243	418	1045	343
Foreign Vessels	British	113	57	93	52
	Russian	6	0	0	0
	Swedish	8	1	12	1
	French	12	7	11	4
	Dutch	14	2	9	3
	North American	46	17	41	22
	Spanish	13	15	16	6
	Prussian, Danish, German	5	2	5	0
	Total	1460	519	1232	431

N. B. Although no Vessel has cleared out from Bahia for Asia, there is evidently some Trade to that Quarter, for there are every year, in the Custom-House, Entries made for Goa; principally, I suspect, if not wholly, of Tobacco.

In all the foregoing Tables no Notice whatever is taken of Ships of War, Transports, Store-Ships, nor of any Vessels employed by Government; they relate only to Commerce.

A GLOSSARY

OF THOSE

TUPI WORDS, WHICH OCCUR IN THE PRECEDING PAGES.

It is proper to remark, that the usual mode of spelling the word has been adopted, though not always correct.

In the Tupi Language, there is no distinction between the singular and plural numbers of Nouns; when an *s* appears at the end of a name, as in Tupinambas, it is generally an European addition, and therefore has been omitted in the following list. An *o* also, or *os*, is frequently a Portuguese termination.

A Consonant which does not naturally belong to the word, is frequently inserted between two Vowels; or one which makes a part of the Root, is changed for another of a softer sound; and occasionally either a Consonant or Vowel is dropped.

A Roman Capital, following a word, denotes that it is derived from, or corrupted by a mixture with some other language, viz.

A denotes the Language of the Aimores.

G . . . . . the Guaranis.

P . . . . . the Portuguese.

N . . . . . the Negroes.

Words as commonly used.		*Signification.*	*Composition.*
A		An Affix forming Nouns	
A'ba		The Hair, Branches of Trees	
Abâa		Father, Family, Nation, who? which?	
Abayte'			Aba-y ete
Acanga		The Head	
Acara'		A Heron	
Acarahy'		The Water of Herons	Acara-hy
Aguape'hy			Agua-pe-hy
Agouti'		The Name of an Animal	
Ahy'		The Thing of Water	A-hy
Aig		The Sloth	
Aipe'		The Name of a Tree	
Amambahy'	}		Amana-ba, or bu,-hy
Amambuhy'	}		
Amana		Rain	
America		The Belly, any hollow thing, the Penates	A-Marica
Anandahy'	}		Ananda-hy
Anandayha	}		
Anemby'			
Angu'		A kind of Food	
Annicu'n			
A u '		The Name of a Bird	A-nu
Anta		The Anta or Tapir	
Apare'		A Turning or Angle	
Api'a			
Api'ahy'			Apia-hy
Apari'		The Winding River	Apare-hy
Ara'		An Affix forming Nouns from Verbs—also the Day, the World—also a contraction for Guara	
Aragua'y			Ara-guay
Arapo'nga		The Name of a Bird	Ara-ponga
Arapuahy'			Ara-pua-hy
Araqua'ra		The Hole of Day	Ara-coara
Ara'ra		The Macaw	
Ararangua		A Shelter from the Sun	Ara-ran-gua
Arasa'			
Arasuahy'		The Water of the Great Day	Ara-su-hy
Assu		Vid Su	
Aymo'res	} P	The Name of a Nation	
Aimores	} P		
Ay'ba		Bad—a Disease	
B			
Ba			
Bambu'y			Ba-by-hy
Bativi			
Bay			Ba-y
Bebui		Light, Buoyant	
Beiju'		Cakes made from Farinha	Bei-ju
Bo		Denotes Custom or Frequency	
Bocaina'		Place of many Fires	Bo-cai-na
Boce'jo			
Boga			

Words as commonly used.		*Signification.*	*Composition.*
Bootecúdies, Botecúdo, Butecúdy	P	Name of a Nation	
Bombáça			
Borachúdo	P		
Bu		To fall	
Bucaina′		Falling Fire	Bu-caina
Buranháem			Bu-ranhe-em
Butucúdy		Vid Bootecudy	
C			
Ca, Caa		Leaves, the Forest	
Cába		Fat	
Cabasu′		A Gourd	Caba-su
Cacuáo		Old	
Cahy′		Water of the Woods	Ca-hy
Cai		To Scald or Burn	
Caju′		A kind of Fruit—yielding the Cashew [Nut	Ca-ju
Cajúba		The Caju Tree	Ca-ju-aba
Calambólo	N	An Inhabitant of the Woods	Caam-bo-eiro
Cama		A Breast, a Teat	
Camapuám, Camapuán		Round Breasts	Cama-puam
Cambeiro	P		
Cambólo		Vid Calambolo	
Camborím, Camorím		A Brick or Tile	
Caancunha		A Woman of the Forest	Caa-cunha
Cánga		The Head	
Cángasu′		A great Head, the Ounce	Canga-su
Cangíca		Stripped of Leaves	Caa-gica
Canhe′		Quickly	
Cananea			Ca-nhane-a
Capibari′, Capibary′, Capivary′		The Capivary	Ca-pe-aba-hy
Capím		A kind of Grass	Ca-pim
Cara′		The Yam—also White	
Carái		The White People	Ca-ra-i
Carainde′		Your White People	Carai-nde
Carijo	P	The Name of a People	Ca-ri-i
Caránca		A White House	Cara-oca
Caraóca			
Carapáta			
Casarabu′, Casaribu′		The Fall of the broken Knife	Kysa-ra-bu
Catache′		Greater Woods	Ca-ete
Cathéte		Good	
Catu′			Catu-mbae or Ca-tum-byra
Catumbi′			
Caveira			Cayo-aba
Cayoába			Cay-uru
Cayuru′			

Words as commonly used.	*Signification.*	*Composition.*
Cazigúay		G Cazi-guay
Charrúas G		Xaruays
Chopo'to	An interjection, denoting a strong affection of the mind.	Xo–Xo-Xo
Chúy G		
Cicaba	The end	
Coára	A hole	
Coaraçý	The Sun—the East	Coara–cy
Coarana	A recess	
Coaráni	The secluded people	Coara
Cochím		Coxin
Coeira	A termination of nouns—the doer of a thing	
Congonha		Vide Cancunha
Coruguátý		
Corumbá	A family of young people	Corum-aba
Corumí	A Youth	
Cotía, or Coatí	The name of an animal	
Coxin	Modern—lately	
Cramimuán A		
Cricaré A		
Cuacu	To hide	
Cubatáo		
Cúnhá	A female	
Cururú	A Toad	
Cururuhy	Water of Toads	Cururu-hy
Cururupína	The Stinging Toad	Cururu-pina
Curytíba		Cury–tiba
Cuýa	A calabash or cup	
Cuyabá	The calabash tree	Cuya-aba
Cuyaté	more or greater cups	Cuya-ete
Cy	Frowning	
E.		
Eiro	A termination of nouns	
Em	Dried	
Emú	The eater of dry things	Em-u
G.		
Gambá	The name of an animal	
Gamboa		
Garúpa	Name of a fish	
Gigi	To take away	
Goyáz		Goya
Goytacázes		
Gúa	A bay or inlet	
Gualeguáy		Gua-guay
Guandú	The great bay	Gua–su
Guára	A traveller	
Guaraní	The people who wander	Guara
or		
Coaraní	The Easterlings	Coara

Words as commonly used.	*Signification.*	*Composition.*
Guara-péma	What goes there?	Guara-pe-ma
Guarasoyáva		
Guaratíba	Many birds	Guara-tiba
Guaratuba	The father of wanderers	Guara-tuba
Guáva	The name of a fruit	
Guaxendíba		Gua-xe-tiba
Guáy	The river of the bay	Gua–hy
Guaycaná	The places by the river of the bay	Gua-hy-na
Guazú	Great—difficult	
Guia′na		
H		
Hy, or Yg, or y	Water—(fresh.)	
I		
I	An article and pronoun	
Iagape′		
Ia′po	Vide Ygapo, for all its compounds	
Ibe′ra	Vide Ybyra	
Ibicuy′	Vide Ybycui and its compounds	
Igu′a′	The bay	I-gua
Iguape′	The road of the bay	I-gua-pe
Iguara′y	The bay without water	I–gua-ra-y
Iguasu′	The great bay	I-gua-su
Iguatymi′ } Ygatimi }		Yga-tim
Imbe′	The dry thing	Em-mbae
Indoa′	A mortar	
Ipecacuanha	The old Aipe	Aipe-ca–cuae
Ira	further	Ira
Iraja′		
Irajasse′		
Irasa′		
Iraxo′	Lack-a-day—alas!	
Iriri′	Lime—shells	Iriry
Iriri′guazu′	The very great shells	Iriry-guazu
Irua′ma	With	
Ita	A stone—metal	
Itacamby′ra	Milk of the rock—or maker of stone-milk	Ita-camby-ra
Itacambyruzu′	The very great Do.	Ita-camby-razu
Itacolumi′	The child of the rock	
Itaguira	A vessel of stone	Ita-nhaem
Itanha′em		
Inhomeri′m		Ita-ma-ete
Itamarete′	A stone house	Ita-oca
Itaoca	Toward the rock	Ita-pe
Itape′		Ita-pe-mirim
Itapemiri′m	A flat stone	Ita–peba
Itape′va		
Itapicu		
Itapitaninga		

Words as commonly used.	*Signification.*	*Composition.*
Itapitiu		Ita-pitiu
Ititia′ya′		
Iuahi′		
Ivinhy′ma		Iu–ahi P
J		
Jabatica′ba	The tree of many, or much fruit	Yba-tiba-aba
Jacare′	An alligator	
Jacare′pu′a′	The dead Jacare	Jacare–poar
Jacaranda′	A species of timber—the rose wood	
Jacobina		
Jacutinga	The white Jacu	
Jacu′	The name of a bird	
Jacui′		Jacu–i
Jacuy′	The water of Jacus	Jacu-y
Jacuy′miri′m	The little river of Jacus	Jacu-y-mirim
Jagape′		Jaga–pe
Jagua′r	The Ounce	
Jaguari′		Jaguar–i
Jaguary′	The river of Ounces	Jaguar-y
Jaguarúpa′y	The master cat of Ounces	Jaguar–u-pay
Jarara′ca	The name of a snake	Yara–raca
Jatúba		Ja–tuba
Jaurygauzú		Jaury-guazu
Je	A prefix to verbs forming the passive voice	
Jecú	To be hidden	Je-cuacu
Jenipa′po		Jene–papo
Jequitinhonha		
Joatinga	The white ——	Joa–tinga
Ju	A prickle, or thorn	
Juasséma		
Jucú	A great thorn	Ju-zu
Jucurucú	A very great thorn	
Jundia′	The name of a fish	
Jundiahý		Jundia-hy
Juquiriquire′		Ju-quiriquire
Jurú	The mouth—also a parrot	Ju-ju
Juruba′ba	Trees of parrots	Juru-aba
Juruo′ca / Juruo′cca	Parrots' nests	Juru-occa
K		
Kice	A knife	
Kyserabú / Cassarabú	The fall of the broken knife	Kice-ra-bu
L		
La′ma		
Lamara′m P		
Lambarý	The river of Lamas	Lama-hy

Words as commonly used.	*Signification.*	*Composition.*
Larúna	The Name of a Bird	Lar-una
M		
Ma	What?	
Macahe′		
Maca′ca	A Monkey	
Macacú	A great Monkey	Maca-zu
Mage′ } Maje′		
Mojo′i	A Swallow	
Mam		
Mambitúba } Mambutúba		Mam-bu-tuba
Mambucába		Mam-bu-caba
Mammón	A kind of Fruit.	
Mandij	The Cassava Root	
Mandióca	Flour of Mandij	Mandij-oca
Mandubi′	The Name of a Root	
Mángue	The Name of a Plant	
Manhuassu′		Manhu-assu A
Mantiquéira		Ma-anta-coeira P
Maquipoo		
Maracaju′ Maricaju Maracuja′	Name of a Fruit	Mara-caju
Maranbáya		
Marica′	The Belly—any hollow thing	
Mariangu′		Ma-ri-angu
Matarúna		Mata-una
Mátte	Name of a Plant	
Mbáe	A Thing—any Thing	
Merím	Vid Mirim	
Merity′	Little Water	Merim-ty
Me′rlu	The Name of a Bird	
Meru′	A Fly	
Meruabúna	A Swarm of Black Flies	Meru-aba-una
Minuános P		
Mirim	Little	
Mirináy		
Mirity′	Vid Merity	
Mogy′		
Mugy′		
Mu	A Brother	
Mucury′	Brother Waters	Mucu-ry
N		
Na Nha Nam Ham Ruam	Adverbs of Greatness or Distinction	
Nde	Thine	
Nha	Vide Na	